



UMA LINDA NOITE MEMORÁVEL PARA A ESCOLINHA DOS CAMPINOS DO RIBATEJO

Esta coisa de sentir orgulho em ser ribatejano já não se usa. Para mim continua a ser um sentimento que vale a pena. É estranho, por vezes, associar o Ribatejo aos costumes e tradições de gente tão diversa e diferente como é o povo de Alverca, de Ourém, de Santarém, de Tomar, Chamusca, ou de Almeirim. Mas

é esta grandeza que eu entendo que deve ser motivo de orgulho e razão suficiente para não perdermos as referências.

Podemos notar que nas comunidades através do mundo há um povo agarrado às suas raízes, vigilante, colaborador e solidário. Hoje, temos outro exemplo, a escolinha dos

Continuação na página 7



PS CONQUISTA QUINTA MAIORIA ABSOLUTA E ELEGE 30 DEPUTADOS

10

NOTÍCIA DE ÚLTIMA HORA ONDE É O PRÓXIMO? RESPOSTA: - CÔTES-DES-NEIGES QUANDO: - EM BREVE

Piri Piri
RÔTISSERIE PORTUGAISE

| | | |
|--|---|---|
| PIRI PIRI MASSON 3038 RUA MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6 514 419 5620 • PIRIPIRIL.CA | PIRI PIRI PLATEAU 415 AV. MONT-ROYAL ESTE, MONTREAL, QC H2J 1W2 514 504 6464 • PIRIPIRIL.CA | PIRI PIRI HOCHELAGA 3753 ONTARIO ESTE, MONTREAL, QC H1W 1S3 514 521 2779 • PIRIPIRIL.CA |
|--|---|---|



NOITE DE FADO NO ESTRELA DO OCEANO

6

GLOBEX 2000
EXPERTS EN DEVISES
CURRENCY EXPERTS

CASA DE CÂMBIO
Converter antes de partir...

| | |
|---|---------------------------------|
| * Westmount Succursale Principale | 1336 Ave. Greene H3Z 2B1 |
| * Montréal Centre-ville | 2090 Ave. Union H3A 2C2 |
| * Montréal Quartier Des Spectacles | 455 St. Catherine O H3B 1B1 |
| * Ville St. Laurent Galeries Saint-Laurent | 2089 Bl. Marcel-Laurin H4R 1K4 |
| * Laval Galeries Laval | 1545 Boul. le Corbusier H7S 2K6 |
| * Longueuil Place Désormeaux | 2877 Chemin Chambly J4L 1M8 |

www.globex2000.ca **514 933 2555**

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA | **MOSTO CLASSICO**
CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro | **44\$** CADA
TINTO E BRANCO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

Mosti Mondiale 2000

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

Bifinhos de porco
2.99 LB

ESPECIAIS ATÉ 25 DE OUTUBRO, 2016

Água Castello
2.99 /6 +tx

Sexta-feira: prato do dia
Feijoada

ELEIÇÕES – AFINAL, NADA DE NOVO NOS AÇORES

ACOSTA@AVOZDEPORTUGAL.COM



ANTÓNIO PEDRO COSTA

O PS/Açores foi o vencedor natural destas legislativas regionais e, tal como se esperava, continuou a merecer dos eleitores açorianos a confiança para governar por mais quatro anos, sob a liderança

de Vasco Cordeiro, com 46% dos votos. O nosso eleitorado é conservador e não arrisca na mudança, preferindo trilhar pelo caminho que já conhece. Em termos de mandatos o PS ficou com 31 deputados (os mesmos que em 2012) o PSD 20 (os mesmos que em 2012), o CDS 4 (mais 1), o BE com 2 (mais 1), a CDU 1 e o PPM com 1.

Agora que o PS vai formar governo, todos esperamos que as novas propostas constituam um factor de esperança, pois há muitos desafios pela frente, que importa encontrar uma solução urgente. Passado o período eufórico de campanha, é preciso voltar à realidade crua e encarar os números menos positivos, agora com energias renovadas, para ultrapassar ingentes reptos nas áreas da educação, da saúde, do emprego e do desenvolvimento social e económico.

É que, apesar do trabalho desenvolvido nos Açores, é urgente encontrar políticas sociais que ajudem as famílias açorianas, sobretudo aquelas que estão numa situação de maior fragilidade, com ambos membros do casal desempregados, bem como ajudar as empresas a criarem riqueza e gerar emprego mais seguro, atendendo ao flagelo que é para o desempregado de longa duração ou para o jovem que não encontram uma oportunidade no mercado de trabalho.

Por outro lado, o sector primário, tanto a agricultura, como as pescas, depara-se com constrangimentos assustadores que estão a condicionar o desenvolvimento económico, havendo famílias, sobretudo na área piscatória, que vivem em situações aflitivas, atentos os condicionamentos impostos às pescas e estas são áreas da atividade económica açoriana que são vitais para o nosso desenvolvimento sustentado.

Ficamos expectantes quanto à estratégia que o Governo Regional tomará no respeitante ao combate à pobreza e à exclusão social, pois anunciou solenemente em campanha que não será apenas o departamento do Governo que terá essa responsabilidade, mas chamando todos os departamentos do Governo para que se possa encontrar medidas para se avançar na luta e no combate a esses fenómenos, porque os números do RSI são demasiados escuros para uma Região que se quer afirmar na Europa, como espaço não apenas com paisagens bonitas de se apreciar, mas onde residem pessoas com um nível de vida que dignifique quem nos dirige.

A importância da Autonomia, para além da afirmação da dignidade do povo açoriano, é a melhor forma de promover o nosso desenvolvimento e o nosso bem-estar e deve representar maior progresso e desenvolvimento social e económico da nossa Região, pois só assim vale a pena lutarmos pela forma de auto governo e elegermos os nossos representantes à Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores.

Assim sendo, ficamos mal na “fotografia”, com mais de metade dos cidadãos inscritos nos cadernos eleitorais dos Açores a não votarem nas legislativas regionais, números confrangedores da abstenção, que podem ser interpretados como muitos açorianos não se revêem na classe política ou simplesmente não entendem a importância da participação ativa na vida coletiva, mesmo descontando aqueles inscritos que não residem nas nossas ilhas.

Infelizmente, o PSD foi o grande derrotado destas eleições, nada que não se esperasse, dado que o Partido não se uniu à volta de Duarte Freitas para enfrentar este ato eleitoral. Muitas são as razões para esta derrota que se registou, a começar pela desmobilização da máquina eleitoral e que para uns teve a ver com a grande “renovação” que o líder quis impor, afastando muitos dos mais velhos e as referências da social democracia nos Açores e que para outros, o facto dele não ser de S. Miguel, o que não deveria constituir justificação o facto do líder a Presidente do Governo ser desta ou daquela ilha, como se os Açores não fossem 9 ilhas.

Duarte Freitas fez o que pode nesta campanha e trilhó os caminhos que ele próprio traçou, e a calamidade que se anunciava não se veio a verificar, embora a sua estratégia não tenha resultado numa vitória. No final, todas as sondagens falharam.

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com

AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

PRÉSIDENTE E EDITOR

Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRETOR ADMINISTRATIVO

Tony Saraçoça

DIRECTEUR | DIRETOR

Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO

Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEF DE REDAÇÃO

Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO

Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE

DESIGN GRÁFICO

Sylvio Martins

COLLABORATEURS

COLABORADORES

António Pedro Costa

Augusto Machado

Daniel Loureiro

Elisa Rodrigues

Elizabeth Martins Carreiro

Francisca Reis

Helder Dias

J.J. Marques da Silva

Hélio Bernardo Lopes

Humberto Cabral

João Arruda

José da Conceição

José de Sousa

Jorge Correia

Jorge Matos

Manuel Neves

Maria Helena Martins

Ricardo Araújo Pereira

Sylvio Martins

Télmo Barbosa

Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ld^o.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

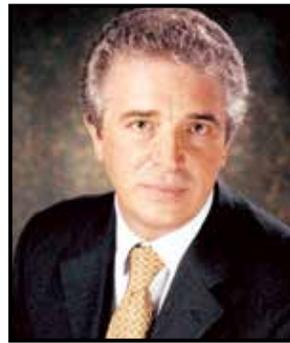
Membre officiel



Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque
nationale du Québec et à la
Bibliothèque nationale
du Canada.

PALAVRA DO DIRETOR



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL

mrodrigues@avozdeportugal.com

NOVA LIDERANÇA NO PARTIDO QUÉBÉCOIS

Jean-François Lisée vai liderar o Partido Québécois e a oposição oficial no Parlamento Nacional de Québec, depois de ter ganho o escrutínio dentro do seu partido por mérito próprio e substitui Pierre Karl Péladeau, que desistiu de presidente do partido por razões familiares.

O que não se deve subestimar é a força de uma paixão, que Lisée tem nas coisas que faz. Já atravessou tempo e obstáculos na sua vida política, conselheiro, deputado, foi professor na Universidade de Montreal e autor de livros, que já fazem parte da vida cultural do Québec.

Vejo nas suas declarações um mundo e um Québec como são e não como deveriam ser o que faz dele um forte candidato a primeiro-ministro, acertando de maneira notável com a posição sensível às posições maioritárias do povo do Québec.

O atual primeiro-ministro Philippe Couillard, não perdeu tempo para o criticar duramente e cabe aos leitores a percepção de acreditar ou não nas comparações das suas declarações públicas, com certas políticas dos partidos da extrema direita na Europa.

A questão da nacionalidade no Québec reflete-se na vida dos imigrantes e a cidadania pertence à esfera dos direitos, liberdades e garantias com todas as fragilidades de quem nasceu num outro país. Tenhamos pois, a coragem de seguir o caminho que foi aberto e de ir mais longe na visão justa e humanista da sociedade em que vivemos e que nos tem caracterizado, melhorando as várias razões sociais, culturais, políticas e económicas, sobretudo no universo do trabalho que adquire cada vez maior importância. Considero que o chefe da oposição oficial no Parlamento tem condições políticas para um debate justo sobre a imigração... Em colaboração com o atual governo, que tem pouca obra feita nesta área. É bom que não se atrasem e que percebam que novos problemas e novas realidades exigem novas respostas, tendo até em conta o desemprego entre os imigrantes de acordo com as estatísticas oficiais do governo e numa altura em que nos confrontamos com um panorama humano muito diverso que se prende com o sentido de pertença e nos remete para um problema de coesão nacional.

A liberdade, cultura, é um direito humano e não podem ser ignorados os modelos de convívio que proporcionam mecanismos eficazes de partilha de poder entre grupos culturalmente diversos, indagando políticas que induzam o respeito mútuo. O choque de culturas inquieta a comunidade internacional, sem resposta consensual para os conflitos respeitantes às religiões, à língua, à etnicidade e às tradições. Na área federal do Canadá, o respeito mútuo atualmente praticado a partir do reconhecimento da interdependência entre a liberdade cultural e desenvolvimento humano é uma política de referência.

PRÁDIO PORTUGALÍSSIMO

CFMB
AM 1280
MULTILINGUAL

LINHA ABERTA: 514 790.0251
PUBLICIDADE: 514 366.2888

DOMINGO DAS 16H ÀS 18H
5877 PAPINEAU, MTL, QC

ROSA VELOSA

MANIAS

JMATOS@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE MATOS

Estou, tenho de reconhecer, decididamente a ficar velho. Não são as maleditas do corpo, porque felizmente ainda não tenho queixas, são as manias.

Começa a apetecer-me dizer no meu tempo... como se este não fosse também o meu tempo, como se o meu tempo fosse aquele que já passou estou a ficar velho. Tenho mais tempo passado do que futuro, pelo menos se contado o tempo em anos e não em experiências, pois há experiências em que dias contam por décadas. Mas voltando as manias. As crianças não podem tê-las, os velhos sim, ter manias é uma das vantagens da idade. Minha avó dizia que temos direito a uma nova mania por cada dez anos de vida. Já posso ter sete. É frequente encontrar nas redes sociais listas para quase tudo, os 7 hábitos das pessoas eficientes, ossos dez truques para otimizar o seu tempo, os cinco passos para atingir a felicidade, as 8 competências chave para ser bem sucedido no emprego... a lista é infundável. Estou a pensar em publicar as minhas 7 claro. O tempo é precioso, posso escolher gastá-lo no sofá a fazer nada (mas é a minha escolha). Não tenho paciência para desperdiçar o meu tempo com quem não me pode ensinar nada. A minha mania #1 é procurar a companhia de quem é mais culto e inteligente do que eu e fugir de pessoas chatas, desinteressantes, pessimistas. Como li uma vez devemos afastar-nos daqueles que têm um problema para

cada solução. Ou, acrescento, o meu tempo é demasiado precioso para ser desperdiçado. Viver civilizadamente implica regras que têm de ser respeitadas acho eu. Continuo a afastar-me para dar a primazia a uma senhora ou a um cavalheiro mais velho e fico chateado quando vejo jovens que não respeitam esta simples regra.

Esta é a minha mania #2, ficar chateado com estas coisas sem importância como não me segurarem uma porta. As surpresas às vezes são muitas, mas a vida e principalmente a política, ensinaram-me que ações e omissões são mais importantes do que as palavras para entender as verdadeiras intenções e carácter das pessoas. Provem-me que não tenho razão. À medida que a idade avança percebo que a verdade nem sempre é tão absoluta como o por vezes pensamos e estou sempre aberto a aceitar novas verdades. Mas por favor deixemos de opiniões vazias.

Esta é a minha mania #4 as opiniões têm de estar baseadas em factos. Se os factos forem sólidos cá estamos para discutir, se não há factos, aplicar-se a mania # 1. Acrescento uma nova mania extra e pelos anos que hão-de vir. Vou continuar a escrever com regras da anti-gramática ortografia.

ELEIÇÃO DO NOVO PRESIDENTE

A Filarmónica Portuguesa de Montreal informa que no domingo, 23 de outubro pelas 14h00 haverá eleições para a presidência da FPM. Os músicos, membros e as pessoas que recebem as pensões são bem-vindos para votar. Para mais informações: 514-982-0688, Wilson 514-826-2291 ou Pedro 514-952-1983.

CASA DOS AÇORES DO QUBEQUE

Aviso de convocação para uma assembleia geral ordinária para eleição do conselho de administração e do conselho fiscal e de deontologia. Solicita-se a todos os Sócios Ordinários da Casa dos Açores do Quebeque, no pleno uso dos seus direitos, a comparecerem a uma Assembleia Geral Ordinária que se reunirá na sede da Casa dos Açores do Quebeque, no 229 rua Fleury oeste, no domingo, 13 de novembro às 14h30.



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA

DO CANADÁ

SEXTA-FEIRA, 14 DE OUTUBRO
SOPA, CARNE DE PORCO À
ALENTEJANA E SOBREMESA

Reserve o seu lugar: APC: 514 844-2269;
J. Fernandes 514 501-1278;
C. Rosário 514 255-4849 ou pelo facebook

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

SOLUTION A TECH
ELECTRIQUE INC.

RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

28 ANOS DE EXPERIÊNCIA

ORÇAMENTO GRATUITO
TRABALHOS GARANTIDOS
SEGURO DE RESPONSABILIDADE

Instalações elétricas novas, reparações e manutenção
Verificação do seu consumo elétrico
Aquecimento elétrico | Especializado em todos os géneros de sistemas de aquecimento elétrico
Converter aquecimento a combustível para eletricidade

ANTÓNIO: 514 383.7767
EMANUEL: 514 621.0142
atech@bell.net | solutionatech.com

Silva, Langelier & Pereira

Ao serviço da comunidade portuguesa desde 1963

Seguros gerais

- Automóvel
- Locatário
- Proprietário
- Condomínio
- Comercial

514 282.9976



www.os50anos.com

RLA RÉNOVATION



RENOVAÇÃO RESIDENCIAL
INTERIOR E EXTERIOR
RUI MIGUEL RODRIGUES
rlrenovation@outlook.com

Tel.: 514-575-9605

AGENDA COMUNITÁRIA

FESTA DE HALLOWEEN

O Grupo Folclórico Estrelas do Atlântico organiza a festa de Halloween no dia 29 de outubro pelas 19h no Centro Comunitário Português de Nossa Senhora de Fátima no 1815 Favreau em Laval. Dauno: 514-825-6504

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE

O Círculo dos Amigos de Rabo de Peixe organiza o seu convívio no sábado 19 de novembro pelas 19h00 na sala de receção "Le Chateau Classique" situada no 6010 Boulevard des Grandes-Prairies, St-Léonard. Música a cargo de DJ Jeff Gouveia. Diane: 514-549-4344; António: 514-777-1551.

DIA DA VINDIMA

O Clube Oriental celebra o Dia da Vindima com jantar dancante sábado, 22 de outubro 19h na sua sede. Música Júlio Lourenço. Venham saborear um delicioso jantar no Clube Oriental, Esperamos por si.

FESTA DO OUTONO

Os amigos do Divino Espírito Santo do West Island organiza a Festa do Outono, 22 de outubro às 19h30. A festa é uma angariação de fundos para o Divino Espírito Santo de 2017. Endereço, 571 rua Cherrier, Ile bizard. Informações: Dina: 514-696-0754; José: 450-424-1534.

ATÉ QUE O AMOR ME MATE

A escritora Maria João Lopo de Carvalho estará na Missão de Santa Cruz no dia 29 de outubro às 16h, para apresentar o seu mais recente livro: "Até que o Amor me Mate". Este é o seu terceiro romance histórico, depois de Marquesa de Alorna (2011) e Padeira de Aljubarrota (2013). Maria João Lopo de Carvalho contará o que a motivou para escrever um livro dedicado ao maior poeta português e partilhará com o público detalhes da sua viagem de dois meses por todos os portos onde o poeta esteve. O evento contará ainda com a presença de Filipe Baptista e Maria Adelaide Oliveira. Uma iniciativa da Coordenação do Ensino Português no Canadá em parceria com os Amigos da Biblioteca José d'Almorsor da Missão de Santa Cruz - Montreal.

EXCURSÃO A TORONTO PARA A FESTA DA RIBEIRA QUENTE

A Associação Saudades da Terra Quebequense organiza uma excursão a Toronto para a Festa da Ribeira Quente em Toronto para o fim-de-semana do 12 e 13 de novembro. Também, se querem viajar connosco e visitar Toronto, todos são bem-vindos. Para informações 514-237-3994.

VISITA DA IMAGEM PEREGRINA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

- 24- outubro: Chega a Santa Cruz, Montreal (Pe. José Maria Cardoso).
- 25- à noite: segue para Nossa senhora de Fátima de Laval até 27 de manhã (Pe Carlos Dias).
- 27- de manhã: de Laval para a Igreja do Espírito Santo em Gatineau (Pe. António Sousa).
- 28- de manhã: Da Igreja do Espírito Santo para a Igreja Senhora de Fátima em Gatineau (Pe Pedro Paulino).
- 29 de Manhã: Da Igreja da Sra de Fátima para a Igreja do Sto Cristo em Otava (Pe Celestino Aguiar).

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas

Windows & Doors Sales and Installation
Manufacturer

Portes Fenêtres
Pierre Inc.

R.B.Q. 5605-2186-01

We specialize in high quality PVC, hybrid, aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in Residential and Commercial Doors

Também especialistas em Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens

Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2

BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION

SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO

Eli: (514) 993-1946

Eva: (514) 578-1953



4ª-FEIRA 19 DE OUTUBRO

1:30 Bom Dia Portugal
4:59 Filhos da Nação
5:30 O Outro Lado
6:21 Números do Dinheiro
7:12 Zig Zag
7:28 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:12 Sociedade Civil
10:13 A Praça
13:00 Portugal em Direto
13:57 A Cidade na Ponta dos Dedos
14:07 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 The Big Picture
16:51 Agora Nós
18:44 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:33 Palavra aos Diretores
21:07 Os Boys
21:48 Os Nossos Dias
22:35 Grande Entrevista
23:30 Notícias do Atlântico
0:33 Hora dos Portugueses
0:48 Os Boys

5ª-FEIRA 20 DE OUTUBRO

5:00 Palavra aos Diretores
5:32 Grande Entrevista
6:28 Janela Indiscreta
6:58 Zig Zag
7:28 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:12 Sociedade Civil
10:18 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:07 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 The Big Picture
17:00 Agora Nós
18:45 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Dentro
21:15 Grande Área
22:15 Fatura da Sorte
22:30 Hora dos Portugueses
22:45 Notícias do Atlântico
23:45 5 Para a Meia-Noite

6ª-FEIRA 21 DE OUTUBRO

1:30 Bom Dia Portugal
5:00 Inesquecível
6:00 Grande Área
7:30 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:12 Sociedade Civil
10:15 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:00 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 Sexta às 9
17:00 Agora Nós
18:30 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:15 Sexta às 9
21:00 Miúdo Graúdo
22:02 Os Nossos Dias
22:30 Hora dos Portugueses
22:45 Números do Dinheiro
23:30 Notícias do Atlântico
0:30 Hora dos Portugueses
0:45 Miúdo Graúdo

SÁBADO 22 DE OUTUBRO

1:30 No Ar
1:56 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio
2:44 Cozinha Com Amor
3:00 Bom Dia Portugal
4:41 Hora dos Portugueses
5:45 Network Negócios 2016

6:20 Zig Zag
7:21 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:11 Zig Zag
9:27 Sociedade Civil
10:30 Podium
11:33 Manual de Instruções
12:00 Atlântida - Madeira 2016
13:32 Donos Disto Tudo
14:25 Decisão Nacional
14:59 Telejornal
15:45 Linha da Frente
16:20 Aqui Portugal
19:00 24 Horas
20:02 Linha da Frente
20:30 Voz do Cidadão
21:00 Network Negócios 2016
21:45 Donos Disto Tudo
22:45 Portugueses pelo Mundo
23:34 Notícias do Atlântico
0:40 O Princípio da Incerteza

DOMINGO 23 DE OUTUBRO

1:30 Palavra aos Diretores
2:02 Portugal 3.0
2:46 Cozinha Com Amor
3:00 Bom Dia Portugal
5:30 Eucaristia Dominical
6:24 Visita Guiada
6:58 Zig Zag
8:00 Jornal da Tarde
9:11 Zig Zag
9:27 A Praça
10:09 Agora Nós
11:00 As Novas Viagens Philosophicas
11:30 Inesquecível
13:00 Diga Doutor
13:45 Sociedade Recreativa
14:30 Hora dos Portugueses
15:12 Belenenses x Benfica Liga NOS 2016/2017
17:00 Trio d'Ataque
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Janela Indiscreta
20:34 Voz do Cidadão
21:15 Notícias do Meu País
22:00 Hora dos Portugueses
22:45 Afinidades
23:15 Decisão Nacional
23:45 Notícias do Atlântico
0:41 Notícias do Meu País

2ª-FEIRA 24 DE OUTUBRO

1:30 Bom Dia Portugal
4:59 Decisão Nacional
5:30 Atlântida - Madeira 2016
6:59 Zig Zag
7:29 Manchetes 3
8:00 Jornal da Tarde
9:11 Manual de Instruções
9:37 As Novas Viagens Philosophicas
10:09 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:08 O Preço Certo
14:59 Telejornal
16:00 Golo RTP - Int.
17:30 Agora Nós
18:45 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:33 Prós e Contras
22:00 Golo RTP - Int.
23:30 Notícias do Atlântico
0:30 Hora dos Portugueses
0:45 The Gift
Backstage

3ª-FEIRA 25 DE OUTUBRO

1:30 Bom Dia Portugal
5:00 Sociedade Recreativa
5:43 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio

TAXAR QUASE TUDO O QUE MEXE

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

A pobreza de um povo reaflete-se necessariamente nos seus líderes, quer sejam líderes por pura ambição de contribuir para o desenvolvi-

mento, raros por sinal, ou por puro oportunismo na procura da satisfação das suas ambições pessoais na esmagadora maioria dos casos.

Quando falo em pobreza não me refiro necessariamente à pobreza material, mas sim à pobreza de espírito, e mesmo à pobreza mental. Sei que estas palavras são fortes, ofensivas talvez, contudo escrevo-as numa revolta incessante contra o estado de coisas em que Portugal se situa e na contínua teimosia das suas gentes em percorrer caminhos mais do que batidos, e por conseguinte, sabido que não vão dar a lugar nenhum. É também uma revolta contra o infantilismo ou ingenuidade cívicas de todo o povo português, que amortecidos pela gritaria das ilusórias dádivas perpetradas por alguns políticos agora no poder, ou associados ao poder atual, caem num estupor de pré morte, cruzando os braços engolindo tudo sem pedir responsabilidades.

O orçamento para o próximo ano 2017 é a prova disso. Aliás, o orçamento deste ano, em que as metas foram falhadas e por muito, aliás, o princípio de desenvolvimento da economia nacional que se fundamentava no consumo interno falhando redondamente é a prova provada que faltam ideias e força política para motivar todo um povo para a frente. A atual maioria de esquerda, que grita publicamente por medidas “de esquerda”, nos gabinetes tolhe-se perante a realidade, pois é desde há muito sabido que a ideologia desaparece quando se confronta com a realidade governativa. Exemplo: como é que PCP e BE explicarão a aprovação de um orçamento que dá

um mesmo aumento percentual a quem recebe as pensões do escalão mais baixo (até 275 Eur) como a quem recebe acima de 628 Eur, sabendo que em valor absoluto as pensões mais altas sairão beneficiadas? E quem se encontra entre os 275 e os 628 Eur receberá a partir de Agosto de 2017 um aumento extra especial totalizando 10 Eur? Como explicarão que os serviços públicos, que padecem de carências graves no sentido de fornecimento de material e serviços para o seu funcionamento regular, como o caso caricato do Metro que ficou sem bilhetes para venda, ou da saúde onde é notória a falta de material, escrevia eu, como explicarão que agora não fazem greves, nem conferências, nem comícios exaltados contra as “políticas de direita”? Aonde estão todos esses reformistas de alto gabarito, cheios de ideias acertadas e à prova de qualquer crítica? Aonde param os sindicatos que desapareceram na bruma de todas estas medidas “acertadas”?

Num país que carece de desenvolvimento, aonde está neste orçamento para 2017 medidas que promovam o desenvolvimento económico, que aproveitem por exemplo a situação do Brexit atraindo investimentos que procurem outras paragens, ou que sejam salvaguarda de instabilidades externas? É um deserto autêntico, fruto do deserto de ideias, do deserto intelectual mas também da ideia predominante do oportunismo que assola a sociedade portuguesa, onde a satisfação da situação própria de cada um se sobrepõe a qualquer ideia que promova o desenvolvimento a nível nacional. Taxar, taxar, taxar é a palavra de ordem. Engolir, engolir, engolir é a ação constante de um povo amorfo que promove líderes também amorfos e pobres de ideias desde aqueles que estão na governação até aos que os apoiam ou estão na oposição.

Quanto às consequências, que inevitavelmente continuarão a perseguir os portugueses, só deles mesmos se podem queixar, pois nem com os exemplos da Islândia e da Irlanda aprenderam.

SANDRO AGUILAR VENCE PRÉMIO DE MELHOR CURTA-METRAGEM DE FESTIVAL DE MONTREAL

O filme “Undisclosed recipients”, de Sandro Aguilar, venceu o prémio de melhor curta-metragem internacional no Festival Nouveau Cinéma, que decorre em Montreal, no Canadá, revelou a produtora.

O festival só termina no dia 16, mas a organi-

zadora Curtas Metragens CRL, Sandro Aguilar filmou o ambiente e o comportamento de espectadores no festival de música de Paredes de Coura de 2015.

Produtor, realizador e montador, Sandro Aguilar é autor de várias curtas-metragens já exibidas em festivais portugueses e internacionais, entre

as quais “Cadáver Esquisito” (1997), “Estou Perto” (1998) e “Arquivo” (2007) e da longa-metragem “A zona” (2008).

O Consulado-Geral de Portugal em Montreal tem o prazer de informar que a curta metragem “Undisclosed recipients” do rea-

lizador português Sandro Aguilar venceu o prémio de melhor curta-metragem internacional, o “Loup Argenté”, no Festival Nouveau Cinéma de Montréal.



ção atribuiu já na terça-feira o prémio “Loup Argenté”, na categoria internacional de curtas-metragens.

Em “Undisclosed recipients”, da produtora



CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S **DR. A. KARAMITSOS, D.D.S**
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S **DR. R. LAFLEUR, D.D.S**

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES, COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
- PAGAMENTO ELETRÓNICO COM SEGUROS

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, Qc
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

GRUPO FOLCLÓRICO PORTUGUÊS DE MONTREAL

CORAÇÃO DO MINHO NO SANTOÍNHU DE TORONTO

RED@AVOZDEPORTUGAL.COM



CONCEIÇÃO ROSARIO
FOTOS DE M. RIBEIRO

Logo de madrugada encher um autocarro com 61 pessoas, de diferentes fchas etárias, rumo a Toronto, todas animadas a condicionarem as suas merendas, instrumentos, trajos e artefactos é já de sim toda uma tarefa. Foi o que fizeram os membros do Grupo Folclórico Português Coração do Minho de Montreal, no passado domingo dia 9 de Outubro, para se deslocarem a Toronto, mais particularmente ao Park Downsview, para participarem no maior arraial Minhoto do Canadá, organizado pela Associação Cultural do Minho de Toronto.

Chegando ao recinto por volta das 12h30, o grupo foi recebido no enorme local onde iria ser realizado o evento e onde eram esperadas mais de 1700 pessoas. Embora ocupados com os preparativos da festa, os membros da Associação ofereceram um almoço aos membros do Rancho de Montreal e seus acompanhantes.

O Grupo Folclórico Português de Montreal - Coração do Minho, celebra este ano 50 anos de existência e continua a ter como principal objetivo preservar, defender e divulgar o folclore português através da cultura e das tradições e claro da dança e da música das duas regiões que representa, o Minho e a Nazaré.

Este Grupo é conhecido localmente e internacionalmente e tem participado desde a sua fundação em inúmeros acontecimentos locais, nacionais e internacionais e até recebeu uma benção do Papa João Paulo II aquando a sua passagem em Montreal. Este Grupo composto por 11 músicos, 9 elementos no canto e 23 dançarinos, tem o maior respeito pelo folclore, palavra que significa sabedoria do povo e por essa razão incorpora cenas etnográficas em todos os seus espetáculos que demonstram como vivia o povo antigamente.



A atuação na Festa do Santoíinho, onde não faltou boa sardinha, febras, caldo verde, chaminado e bom vinho verde e maduro; também houve Zés Pereiras e Cabeçudos. A seguir o grupo de



Montreal fez a desfolhada do milho, a recolhida das espigas e malhada na eira. O Grupo Folclórico Português de Montreal- Coração do Minho, participou com sabedoria e autenticidade na recreação desses trabalhos agrícolas. Até houve uma típica merenda sobre uma toalha de linho estendida no chão com vinho verde servido na cabaça, maduro nas malgas, iscas de bacalhau, presunto, chouriço, broa de milho e aguardente.

Pelas 18h30 deu-se início à tão esperada atuação do Grupo, que foi simplesmente espetacular e



muito aplaudida tendo recebido muitos e elogios pelo público presente. Este grupo que nos habituou a esperar muito mais do que dança e música ou espetáculo de folclore, não desiludiu. Entre cada música contaram-se lendas e explicaram-se

as tradições da região. Fizeram também uma explicação interessante e detalhada sobre a maneira de trajar do Minho entre 1850-1950 com trajos de meia senhora (filha de lavrador que casava com um rapaz da cidade), trajos de trabalho no campo e na serra em linho, domingueiros feitos no tear, de festa bordados, de lavradeira de viana, de mordomas e de noivos. Lindo!

Foi uma viagem um pouco cansativa, mas interessante a vários níveis, fica aqui um cheirinho de mais uma deslocação deste simpático grupo, desta vez por terras da província do Ontário.

Este grupo folclórico uniu-se à Associação Por-



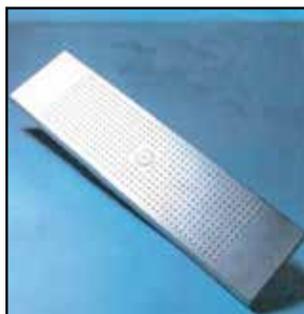
tuguesa do Canadá para organizar no dia 29 de outubro na Santa Cruz, a concorrida festa de Halloween. Vai porém terminar o ano de 2016 em grande com a sua boda de ouro (50 anos) também na Santa Cruz, no dia 3 de dezembro. Venham apoiar este Grupo da nossa comunidade.

Apoiar a cultura e as tradições é deixar para os nossos filhos e gerações futuras no Canadá, um património rico em memórias e sabedoria.

O Grupo Folclórico português de Montreal- Coração do Minho ficou muito sensibilizado pelo carinho que recebeu da parte da Comissão organizadora e das pessoas presentes neste grandioso Arraial Minhoto de Toronto.

Parabéns a todos os membros do Grupo pelo profissionalismo e empenho pelos vossos 50 anos ao serviço da cultura tradicional portuguesa, defendendo usos e costumes dos nossos antepassados e contribuindo assim para uma melhor definição da nossa identidade no presente e no futuro.

E só sabendo de onde vivemos, que poderemos decidir em plena consciência para onde queremos ir.



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

NOITE DE FADO NO RESTAURANTE ESTRELA DO OCEANO

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

Sábado, 15 de outubro, os proprietários Gabriela e Alcindo Alves do bem conhecido Restaurante Estrela do Oceano organizaram uma noite de fado em reconhecimento a Jordelina Benfeito pelos seus 30 anos de carreira, um dos restaurantes que sempre tem apoiado Jordelina ao longo da sua carreira.

Um serão muito bem passado ao som dos guitarristas, António Moniz na guitarra portuguesa e Libério Lopes na viola clássica, e da mais bela voz fadista, do mais jovem de alma fadista Jason Coroa que cantou vários fados para todos presentes. Foi a vez da homenageada Jordelina, cantou e encantou todos.

A vida tem outro sabor quando estamos rodeados de boas pessoas, bons amigos e boa comida e foi exatamente o que aconteceu com todos presentes para ouvir e prestar homenagem a uma

grande mulher de alma fadista mas não é só fado que ela traz na alma também traz o orgulho de ser portuguesa.

O simpático casal Gabriela e Alcindo prestaram homenagem a Jordelina ofereceram a mais linda lembrança em reconhecimento pelos seus 30



IMPORTATIONS
ITAL PLUS
 IMPORTATIONS inc

Podemos esmagar aqui as suas uvas em utensílios ultra modernos de aço inoxidável

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço
 Para vos servir
Roberto Carnevale • José da Costa • Franco
Tel.: 514.327.0505
 8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias

anos de carreira pela admiração da pessoa que ela é, uma mulher meiga, simples, boa, carinhosa com todos e honesta tanto pessoalmente como profissional. Jordelina dedicou um fado cabelo branco ao pai da Gabriela, Senhor Laranjo.

O fado apaixonou a UNESCO que declarou Pa-



trimónio Cultural Imaterial da Humanidade.



O fado é a expressão musical que melhor revela o carácter e a alma portuguesa. Obrigada amiga Jordelina tudo que tens feito através



da tua voz de fado em prol da nossa cultura e da nossa comunidade.

UMA LINDA NOITE MEMORÁVEL PARA A ESCOLINHA DOS CAMPINOS DO RIBATEJO

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

Campinos do Ribatejo. Este grupo foi fundado a 4 de outubro de 1994, onde nasceu a primeira geração da escolinha do folclore e em 2013 veio a

segunda geração composta dos filhos.

Sábado 15 de outubro foi muito emocionante durante toda a noite. Eu, como ribatejano, já lá vão 7 anos que eu não piso a minha terra, e que não vejo o Rancho Folclórico As Lavadeiras de Asseiceira, Tomar. Uma pequena aldeiazinha da zona do Ri-



batejo. E os campinos do Ribatejo mataram-me estas saudades do meu folclore e das minhas raízes. Durante toda a noite o folclore foi rei começando pelas crianças que fizeram um grande espetáculo, depois foi o Rancho Rancho Folclórico Ribatejano de Toronto que apesar de não ter todos os seus elementos presentes, deram um espetáculo sensacional. E, depois, o grupo “séniores” fizeram também uma ótima prestação. Através da noite tive a oportunidade de ver e apreciar alguns que fizeram parte deste grupo e que têm muitas saudades destes lindos momentos que passaram por lá. E, também dançar, mais uma vez, para nós.

Para agradecer a todos o comer foi muito bem con-



cebido e muito gostoso. Também o conjunto Contacto deram um excelente “Show” e fizeram bater o pé a toda a sala. Houve uma pequena surpresa, Eddy Sousa cantou e encantou toda a sala durante



meia-hora, mais ou menos, para a alegria de todos. Parabéns Eddy. A refeição foi muita boa, as pessoas bem alegres. um grande sucesso do início até ao fim. Também podemos notar que Paulo Santos e Nathalie Marques são os ensaiadores



deste grupo folclórico e a direção administrativa é composta de Clárisse Carpinteiro, Carlos Fernandes & Cláudia Tavares, que são relações públicas, Tesoureiro e secretária, respetivamente.

Temos uma pequena mensagem a vos transmitir também, “Caros amigos dos Campinos do Ribatejo, foi dia de festa para nós e vimos por este meio agradecer a todos que estavam pre-



sentes obrigado pela lindíssima noite que tivemos. Obrigado ao Rancho Folclórico Ribatejano de Toronto por terem vindo abrilhantar a nossa noite! Foi maravilhoso de ver antigos elementos mas sobretudo de os ver a dançar connosco. Marco, Amy, João Ferreira, Jason Luzio, Vanessa Silva, Marco Silva, João Roque, Cristovão e Kevin Fernandes. Obrigado à nossa cozinheira Clárisse Cordeiro ao Sylvio Martins do jornal A voz de Portugal, ao Sport Montreal e Benfica ao Sr



Fernando Perreira Les volailles Fernando, ao Sr. Rui Serpa agência Algarve e aos nossos amigos Conjunto Contacto Carlos Frazão acabámos a noite em grande graças a vocês. Aos elementos e pais não tenho palavras para vos agradecer vocês foram excecionais, “On vous AIME très fort”, e



foi assim que a família CAMPINA acabou o seu aniversário!”

Parabéns pelo vosso 22º aniversário e que continuem por muitos anos.

ASSOCIAÇÃO DE HOCHELAGA BEM VIVA COM O SEU TRADICIONAL ANIVERSÁRIO

HCABRAL@AVOZDEPORTUGAL.COM



HUMBERTO CABRAL

Sábado 15 de outubro de 2016 foi dia de festa para a Associação Portuguesa do Espírito Santo de Hochelaga. Nestes últimos dois anos este organismo associativo teve muitos problemas financeiros mas está bem vivo.

Depois da grande tempestade podemos ver que a direção está a resolver os problemas e vão sur-



prender muitos com tudo o que eles vão realizar.

A festa foi muita boa e com boa gente através da sala, e não esquecendo o DJ que fez a alegria de toda a sala. Parabéns a você, nesta data querida, muitas felicidades, muitos anos de vida.

Hoje é dia de festa cantam as nossas almas para a Associação Portuguesa do Espírito Santo, uma salva de palmas.



ATENÇÃO
A Bênção da *Virgem de Fátima*

Ajuda em todos os problemas:

- Saúde
- Amor
- Relações amorosas
- Problemas da família
- Casamento
- Depressão
- Mau olhar
- Má sorte
- Bênção da casa
- Negócio
- Alcoolismo
- Drogas

*** Especializado em regresso do ser amado ***

Afasta influências negativas e maleficas

Conheça o rosto e o nome do seu inimigo

Falamos português
Absoluta reserva

A minha vida foi para baixo, desde que a minha mulher me deixou por um outro homem, De um momento para outro, mudou para comigo e disse-me que estava apaixonada e foi-se embora de casa. Completamente perplexo foi ver o MESTRE e através de um espelho, mostrou-me como esse homem a estava a manipular, contra a sua vontade. Imediatamente começámos um trabalho espiritual para a recuperar e hoje sinto-me muito feliz com a minha família. R.S

O meu filho começou a ter um comportamento fora do normal. Tornou-se muito rebelde, respondão e não queria aceitar os meus conselhos. Estava a escapar-me das mãos, por isso procurei ajuda no MESTRE, que BENDITO SEJA DEUS, ele espiritualmente me ajudou a acalmar lo e a deixar os maus vícios e as más companhias. Agora posso dormir tranquilo, sabendo que o meu filho já voltou a ser como dantes. ANTONIO ROBERTO

Proteja-se e proteja a sua família com
"A Bênção da Virgem de Fátima"

AJUDA IMEDIATA
CONECTANDO A: **438-877-7490** Resultados imediatos e garantidos 100%

JANTAR, ESPETÁCULO & BAILE
IGREJA SANTA CRUZ
60 RUA RACHEL, MONTRÉAL

Gala
Dos Artistas
4º aniversário
12 novembro
2016

12 Nov
PELAS 19H

Paulo Ribeiro
vocalista do grupo **BANDALUSA**

EDDY SOUSA & SEU CONJUNTO PRIVADO

EMENTA
QUEIJO BRANCO, SOPA
PASTA c/MOLHO ROSÉ
E PEITO DE GALINHA
SOBREMESA & CAFÉ

PARA MAIS INFORMAÇÕES & RESERVAS
MARIA JOSÉ 514.255.2021
EDDY SOUSA 514.944.5159
VIRGÍLIO SANTOS 514.709.7868

Adultos: 40 galas Crianças dos 6 aos 12 anos: 20 galas

O MAIOR SALÃO DO GÉNERO NO CANADÁ



NUPHILEX

SALÃO DE SELOS, MOEDAS RELÓGIOS E JÓIAS

COMPLEXE EVO (EX-HOLIDAY INN)
420 Sherbrooke O. MONTREAL
SALLE AMBASSADEUR

Mais de 58 vendedores do Canadá e E.U.A

COMPRA VENDA AVALIAÇÃO

6ª-FEIRA 4 DE NOVEMBRO: 10H À 17H [ENTRADA 3\$]
SÁBADO 5 DE NOVEMBRO: 10H À 17H [ENTRADA 3\$]
DOMINGO 6 DE NOVEMBRO: 10H À 16H [ENTRADA GRATUITA]

montrealnuphilex@gmail.com

www.nuphilex.com

514 889-7740



SIGA-NOS NO
FACEBOOK!

12 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



PROGRAMA DA SEMANA

QUINTA-FEIRA:

- Festa do Santinho em Toronto

SÁBADO:

Homenagem a Jordelina Benfeito
no Estrela do Oceano

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS
ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE
PORTUGUESA DE MONTREAL



HORÁRIO DO PROGRAMA

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)
SÁBADO ÀS 9H00
DOMINGO ÀS 1H00 (R)

PARA MAIS

INFORMAÇÕES

INFO@TVPM.CA

514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV

Marché Général *Piazzza* (1986) inc.



UVAS PARA VINHO DE



ALTA QUALIDADE A



PREÇOS COMPETITIVOS



CONTACTE DOMENICO

Mosti Mondiale
MOSTO FRESCO MONDIALE FRESCO
GARANTIDO 100%
ENTREGA GRATUITA*

MOSTO CLÁSSICO | GRAPPOLO D'ORO

*Compra mínima requerida.

400 CREMAZIE O. PORTA 26, MONTREAL, QC.

Tel.: 514 271.0873

ANEDOTAS

Porque é que o Fernando Gomes mandou matar todos os pombos da Praça dos Aliados?
Porque cada vez que o Pinto da Costa passava na praça, os pombos começavam a dizer: co co corrupto...

Porque é que o Cristo Rei está de braços abertos?
Para abraçar o Sporting quando vencer o campeonato!

No pátio do manicômio:
- Qual é o seu nome? — pergunta um louco a um colega.
- Sei lá, esqueci-me. E o seu?
- Também me esqueci!
- Olha, temos nomes iguais!

- Havia um jogador tão fraco, tão fraco, tão fraco, que quando marcou o seu primeiro golo, falhou na repetição.

O pai chama o filho para uma conversa:
- Filho, a tua professora disse que, dos 20 alunos da turma, tu és o pior.
- Pai podia ser pior.
- Como podia ser pior?
- A turma podia ter 40 alunos.

O Joãozinho durante a noite telefona para a professora:
- Professora, você pode repetir o que falou hoje na aula?
- Achaste tão interessante a aula?
- Não é isso, é que eu não consigo dormir!

Que nome se dá a um divórcio de bananas?
- Banana-split.

O que diz um pato a outro pato?
- Estamos empatados!

PALAVRAS CRUZADAS

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |

HORIZONTAIS: 1. Fêmea do urso. Interrupção temporária. 2. Aparelho respiratório dos animais que vivem na água e que não respiram por pulmões. Do feito de ovo. 3. Suspiro. Enxerga. Naquele lugar. 4. Ato de tirar letras na escrita, raspando. Carta de jogar. 5. Tino. Cais. 6. Débil. Correu para longe. 7. Pequeno barco de recreio ou de formas finas e adelgadas. A classe sacerdotal. 8. Recitei. Que há de ir ou desaparecer. 9. Grande massa de água salgada. Título dado aos chefes de certas tribos muçulmanas. Sódio (s.q.). 10. Aniversário natalício. Qualidade do que é árido. 11. Parte mais grossa da farinha. Ramada.

VERTICAIS: 1. Igualar (prov.). Reduzir a filme. 2. Nome próprio masculino. O natural de Troia. 3. A si mesmo. Que tem de facto existência. Relação. 4. Consegui. Pura, íntegra. 5. Pegada. Preposição. 6. Agastamento. Estado patológico caracterizado pela inércia física e intelectual. 7. O espaço aéreo. Correr como os líquidos. 8. Contr. da prep. a com o art. def. o. Acostumar à guerra. 9. Bago do cacho da videira. Campo. Contr. da prep. de com o art. def. a. 10. Remuneração do trabalho de um empregado. E não. 11. O m. q. alísio. Labor ou feito vazado.

PS CONQUISTA QUINTA MAIORIA ABSOLUTA E ELEGE 30 DEPUTADOS

O PS conquistou hoje nova maioria absoluta nas eleições regionais dos Açores, ao conseguir eleger 30 deputados do total de 57 parlamentares da Assembleia Legislativa Regional.

O PSD conquistou 19 deputados, o CDS-PP quatro, o BE dois e o PCP-PEV um deputado e o PPM um deputado, segundo os resultados totais



provisórios. Em relação às anteriores eleições, em 2012, os socialistas perdem um deputado tal como o PSD, enquanto o CDS-PP ganham um cada. O PCP-PEV e o PPM mantêm um deputado cada. O PS conseguiu 46,43% (43.266



votos) contra 48,98% (52.793 votos) em 2012, enquanto o PSD obteve 30,89% (28.790 votos) contra 32,98% (35.550 votos) há quatro anos. A abstenção atingiu 59,16%, um recorde em eleições regionais nos Açores. Em 2012, não foram às urnas 52,12% dos eleitores.

CANADÁ FELICITA GUTERRES NA ELEIÇÃO DE SECRETÁRIO-GERAL DA ONU

O primeiro-ministro canadiano Justin Trudeau felicitou hoje António Guterres pela nomeação por aclamação como novo secretário-geral das Nações Unidas.

“Em nome de todos os canadianos, tenho o prazer de endereçar as minhas felicitações a António Guterres pela sua nomeação pela Assembleia-geral da ONU para ser o próximo secretário-ge-

rando a paz em todo o mundo”.

“No início do próximo ano, Guterres inicia um dos trabalhos mais desafiantes do Mundo. O Canadá estará aqui para o ajudar e às Nações Unidas, fazendo do mundo um melhor lugar para os seus 7,7 mil milhões de habitantes”, acrescentou na nota.

Enquanto alto-comissário da ONU para os Refugiados, cargo que Guterres desempenhou até dezembro de 2015, o Canadá trabalhou em estreita colaboração com António Guterres e procura continuar a fazê-lo agora como secretário-geral da ONU.

O antigo primeiro-ministro português esteve no Canadá no passado dia 29 de janeiro, onde recebeu pela Universidade de Carleton, em Otava, o grau Doutor ‘Honoris Causa’ e participou também no “Fórum Otava 2016”, em que agradeceu o papel do Canadá no acolhimento dos refugiados. António Guterres foi aclamado como novo secretário-geral das Nações Unidas, numa sessão da Assembleia-geral da ONU que ratificou a escolha feita pelo Conselho de Segurança em 05 de outubro.



ral das Nações Unidas”, afirmou Justin Trudeau em comunicado. O líder do governo federal salientou ainda que o Canadá acredita firmemente que a ONU “é essencial para resolver muitos dos desafios urgentes com que se depara o mundo”, nomeadamente questões como as “alterações climáticas, os refugiados e as migrações, assegu-

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta Dominante: Valete de Espadas, que significa que deverá manter-se sempre alerta. Amor: Andará muito exigente em relação ao seu par. Saúde: Sentir-se-á cheio de energia. Dinheiro: Aproveite bem as oportunidades. Números da Semana: 8, 11, 22, 29, 32, 34.

TOURO: Carta Dominante: 4 de Copas, que significa Desgosto. Amor: Organize um jantar para reunir os seus amigos. Saúde: A rotina poderá levá-lo a estados depressivos. Combata-os com otimismo! Dinheiro: Não se precipite nos gastos. Números da Semana: 2, 3, 9, 20, 30, 45.

GÊMEOS: Carta Dominante: 2 de Paus, que significa Perda de Oportunidades. Amor: A seta do Cupido espera por si. Saúde: Tendência para dores musculares. Dinheiro: Boa altura para comprar casa, desde que aproveite as oportunidades certas. Números da Semana: 11, 17, 22, 40, 43, 49.

CARANGUEJO: Carta Dominante: Rainha de Ouros, que significa Ambição. Amor: Aproveite com muita sabedoria os conselhos da sua família. Perdoe aos outros e a si próprio. Saúde: Coma alimentos com mais vitaminas. Dinheiro: Não misture a amizade com os negócios, poderá vir a arrepender-se se o fizer. Números da Semana: 14, 21, 30, 33, 38, 45.

LEÃO: Carta Dominante: 7 de Espadas, que significa Novos Planos. Amor: Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e amar livremente. Saúde: Estará melhor do que habitualmente. Dinheiro: Boa altura para pedir um aumento ao seu chefe. Números da Semana: 2, 11, 23, 30, 35, 39.

VIRGEM: Carta Dominante: 4 de Espadas, que significa Inquietação. Amor: Dê mais atenção à pessoa que tem a seu lado. Saúde: Faça exames médicos. Dinheiro: Pode fazer aquele negócio que tanto deseja. Números da Semana: 1, 5, 19, 25, 40, 47.

BALANÇA: Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso. Amor: Irá ter notícias de uma pessoa muito especial, com a qual não mantém contacto já há algum tempo. Saúde: Momento calmo, sem preocupações. Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida. Números da Semana: 5, 6, 10, 28, 32, 39.

ESCORPIÃO: Carta Dominante: Ás de Paus, que significa Energia. Amor: Demonstre o seu amor através de um jantar romântico. Que os seus mais belos sonhos se tornem realidade. Saúde: O seu sistema imunitário está muito sensível, seja prudente. Dinheiro: Momento favorável. Números da Semana: 7, 9, 10, 22, 33, 44.

SAGITÁRIO: Carta Dominante: 9 de Copas, que significa Vitória. Amor: A sua vida amorosa dará uma grande volta brevemente. Que a alegria de viver esteja sempre na sua vida! Saúde: Consulte o seu médico. Dinheiro: Evite gastos supérfluos. Números da Semana: 4, 8, 25, 30, 47, 49.

CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força. Amor: Não deixe que a pessoa que tem ao seu lado sinta a falta da sua atenção e carinho. Saúde: O seu sistema nervoso anda um pouco alterado. Dinheiro: Os investimentos estão favorecidos. Números da Semana: 1, 4, 6, 9, 15, 20.

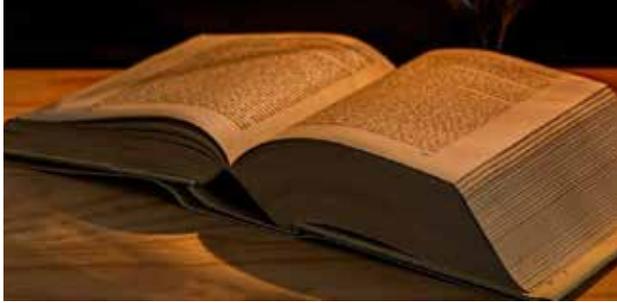
AQUÁRIO: Carta Dominante: 9 de Espadas, que significa Mau Presentimento. Amor: Não se deixe iludir pelo aspeto físico, procure ver primeiro quem as pessoas são realmente por dentro. Saúde: Poderá sofrer de alguma retenção de líquidos. Dinheiro: Não seja irresponsável e pense bem no seu futuro. Números da Semana: 8, 15, 19, 36, 38, 42.

PEIXES: Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários. Amor: O seu coração poderá ser invadido pela saudade, que o vai deixar melancólico. Saúde: Previna-se contra constipações. Dinheiro: Nada o preocupará. Números da Semana: 12, 15, 22, 29, 35, 36.

FÁTIMA: LIVRO CONTA A HISTÓRIA DE 100 ANOS DAS APARIÇÕES

Um livro recentemente editado e acabado de lançar no mercado, da autoria do historiador José Carvalho, conta a história dos 100 anos de Fátima, em 192 páginas de texto e imagens antigas e modernas, algumas inéditas.

A obra, intitulada "Fátima (1917-2017) - 100



Anos de História das Aparições" é definida pelo autor, professor e investigador de História como "um excelente contributo para a preparação de viver mais profundamente estes tempos que conduzirão até ao centenário das Aparições", que se celebra em 2017. Numa nota enviada à agência Lusa, o escritor, que reside na ilha de São Miguel, Açores, desde 2007, esclarece que a obra, em versão portuguesa e com resumo e legendas em inglês, "mostra o Portugal e o mundo do tempo das Aparições e o relato das Aparições do Anjo e as seis Aparições de Nossa Senhora" aos pastoriños, "com recurso a textos curtos e muitas centenas de ilustrações e fotografias a cores e preto e branco".

"Este álbum dramatiza, através de texto e imagens da época e atuais, grande parte da autoria do fotoperiodista Arlindo Homem, a incrível e verda-

deira história dos três pastoriños de Fátima, que presenciaram seis Aparições da 'Senhora do Céu' entre maio a outubro de 1917, e que culminou num Milagre final - o Milagre do Sol - visto por milhares de pessoas", adianta José Carvalho.

O álbum versa ainda "pela voz de inúmeras memórias da época" sobre alguns dos mais importantes acontecimentos dos últimos 100 anos, concretamente "as circunstâncias dos acontecimentos ocorridos na Cova da Iria, fazendo referência às perseguições religiosas da I República, à I Grande Guerra e ao Portugal e Mundo deste ano cheio de acontecimentos".

"Um volume histórico e que todos os portugueses devem ler e guardar, sejam crentes ou não, de forma a compreenderem este momento e fenómeno cruciais da nossa história coletiva", lê-se numa nota da editora. Já o cardeal José Saraiva Martins, Prefeito Emérito da Congregação Para as Causas dos Santos, afirma, no prefácio da obra, que o texto de José Carvalho "deixa o coração cheio de esperança e recorda a antiga e sempre muito atual mensagem de salvação para os homens e mulheres de todos os tempos". "Nestas páginas excelentemente ilustradas, encontramos imagens com grande beleza e mistério", adianta. José Carvalho é autor de várias obras de cariz histórico e religioso de onde se destacam, entre outras, "Católicos nas Vésperas da I República" ou "O Santo Condestável. Dom Nuno Álvares Pereira", ambas de 2009, "Portugal Reza com Maria" (2011), "João Paulo II e Portugal" (2014) ou "Guia Espiritual de Fátima", editada em 2016.

RECEITA DA SEMANA

ROBALO COM ERVAS AROMÁTICAS



PREPARAÇÃO:

1 clh de sopa de Alpro Creme de soja para Cozinhar e Assar; 4 filetes de robalo (cerca de 400 g); 2 chalotas 1 mão cheia de estragão fresco; 1 mão cheia de salsa fresca; 1 clh de sopa de mistura de condimentos para peixe; 250 ml de Alpro Alternativa de soja às Natas Culinárias Light; Pimenta preta; Sal marinho com ervas.



INGREDIENTES:

Unte quatro folhas de papel vegetal ou papel de alumínio com Alpro Creme de soja para Cozinhar e Assar e disponha um filete de robalo sobre cada uma. Pique a chalota, o estragão e a salsa e polvilhe o peixe com estas ervas. Deite Alpro Alternativa de soja às Natas Culinárias Light sobre as ervas aromáticas frescas. Tempere com condimentos para peixe, sal e pimenta. Feche o papelote com um palito e coza o peixe durante 20 minutos em forno previamente aquecido a 200 °C. Sirva com arroz ou batatas cozidas.

POR QUE O MUNDO GIRA QUANDO FICAMOS BÊBADOS?

Dizem que quem enche a cara quer mesmo é passar mal, caso contrário, tomaria leite. Ainda que embriagar-se não seja uma atitude muito inteligente, especialmente em termos de saúde e segurança, a verdade é que muita gente bebe além da conta de vez em quando, e os sinais de embriaguez incluem falta de equilíbrio, mudança de comportamento, enjoo e, claro, a sensação de que tudo está girando. Essa impressão de que as coisas estão girando, que faz com que muito bêbado por aí acabe preferindo ficar deitado ou sentado, acontece pelo efeito que o álcool tem em nossos ouvidos, mais especificamente na região



minúscula chamada labirinto membranoso, que armazena o líquido endolinfa, responsável por nos manter em equilíbrio. Na medida em que nos movimentamos, a endolinfa vai se ajustando de modo a ficar nivelada dentro dessa estrutura que temos em nosso ouvido interno. Essa estrutura é formada por cílios minúsculos, que são como cabelos bem pequenos. O excesso de álcool faz com que esses cabelinhos se curvem, alterando os sinais que eles mandam ao cérebro, esses sinais nos ajudam a manter o equilíbrio e a não cair quando sentamos, levantamos e andamos.

SUDOKU

| | | | | | | | |
|---|---|---|-------|---|---|---|-----|
| | | 4 | 2 | 9 | 8 | | |
| | 9 | | | | | | 2 |
| 2 | 8 | | | | | | 1 7 |
| | | | 6 3 7 | | | | |
| | | 2 | | | | 4 | |
| | | | 5 4 2 | | | | |
| 5 | 2 | | | | | | 7 3 |
| | 3 | | | | | | 9 |
| | | 6 | 8 | 3 | 1 | | |

SOLUÇÃO

HORIZONTAIS: 1. Ursa; Pausa; 2. Guetira; Oval; 3. Ai; Cama; All; 4. Ra-sura; As; 5. Tente; Gare; 6. Fraco; Fugiu; 7. Iole; Clero; 8. Li; Idouro; 9. Mar; Emir; Na; 10. Anos; Aridez; 11. Rolão; Rama. VERTICAIS: 1. Ugar; Filmar; 2. Rui; Troiano; 3. Se; Real; Rol; 4. Alcan-cei; Sa; 5. Rasto; De; 6. Amuo; Coma; 7. Ar; Fluir; 8. Ao; Aguemr; 9. Uva; Agro; Da; 10. Salário; Nem; 11. Aliseu; Vaza.

Café Português Central Fernando Lata e Carlos Molcirlinho
4051 ST-DOMINIQUE TEL.:514.289.9367
ONDE HÁ O MELHOR BITOQUE E CAFÉ EM MONTREAL

radio centre-ville 102,3 FM
INFORMANDO O NOSSO POVO SOBRE OS AÇORES
HORA AÇORIANA
TODAS QUINTAS-FEIRAS ÀS 17H30

CARTOON





SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAWA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacpp.pt
2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL
2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366
HORÁRIO DE ATENDIMENTO: 2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00; 6ª das 8h30 às 13h00

FILARMÓNICAS

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO
231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL
260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343
CANA VERDE T.:514.618.9087
ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.681.0612
ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129
RANCHO FOLC. SANTA CRUZ T.:514.844.1011
PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601
IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150
MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011
MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

ESCOLAS

LUSITANA T.:514.353.2827
PORTUGUESA DE BROSSARD T.:514.466.9187
PORTUGUESA DE LAVAL T.:450.681.0612
SANTA CRUZ - MONTREAL T.:514.844.1011

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS T.:514.495.3284
333 de Castelnau, Montreal
ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ T.:514.983-7837
ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL T.:450.681.0612
1815 Favreau, Laval,
ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ T.:514.844.2269
4170 St-Urbain, Montreal
ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO T.:514.251.9791
6024 Hochelaga, Montreal
ASS. PORTUGUESA DE LASALLE T.:514.366.6305
2136A Pigeon, Montreal
ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE T.:514.435.0301
103B Turgeon, Ste-Thérèse
ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE T.:514.388.4129
229 Fleury O., Montreal
CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO T.: 514.353.1550
8672 Forbin Jason, Montreal
CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ T.: 514.844.1011
60 Rachel O., Montreal
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL T.:5 14.342.4373
4000 Coutrai, H3S 1C2
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL T.:514.844.1406
4397 St-Laurent, H2W 1Z8
FESTIVAL PORTUGAL EM MTL T.: 514.923.7174
LIGA DOS COMBATENTES T.: 514.844.1406
SPORT MONTREAL E BENFICA T.: 514.273.4389
100 Bernard O., H2T 2K1

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.: 514.982.0804
AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.: 514.842.8045
INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO T.: 514.252.5233

Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
18 DE OUTUBRO DE 2016
1 EURO = CAD 1,449530
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA
EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas
4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

PRODUITS ALIMENTAIRES FERMA UNIBEL
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

PRODUTOS DO MAR
Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

CHOURIÇOR
A MERCEARIA DAS FAMÍLIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

Marché SÁ Et Fils Inc.
Desde 1975

MERCEARIA SÁ E FILHOS
4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS

ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO PARA QUEM LÊ.
RESULTADO PARA QUEM ANUNCIA.

NOTÁRIOS

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

PADARIA Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

Sandy Martins
Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas
514-943-7907

Fraternidade por vocação Portugal por horizonte

Ser membro da Liga dos Combatentes é ser Português.
"A coragem talvez seja uma das formas supremas da elegância e isso os nossos soldados tinham"
António Lobo Antunes (DN-2007)

Faça-se membro do Núcleo do Québec
Seja membro combatente, efectivo ou membro auxiliar (família ou amigos). Vantagens iguais para todos.

Exaltação da Pátria - Protecção e auxílio mútuo
Solidariedade social - Valores pátrios

Faça-se MEMBRO
Montreal: 514-844-1406
Laval: 450-686-2556
Rive-Sud: 450-462-2703
ou acompanhe-nos no Jantar de Natal a 12 de Novembro às 19 hrs no Clube Portugal de Montreal / 514-844-1406



RESTAURANTES

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

CASA DO ALENTEJO
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca

Seguros
- Doença Grave
- Invalidez
- Vida

assure-toi.ca

Plano Poupança - Reforma
- Investimentos - REER - CELI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522



Desjardins
Caixa Portuguesa

4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego.
514-961-0770

Precisa-se de pessoa para trabalhar na pastelaria. Boas condições. 514-522-5175

Precisa-se de um padeiro e um pasteleiro a tempo inteiro com experiência.
PATRÍCIA: 514-814-0362

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edifícios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência.
T 514-355-7171 | info@plexon.ca

Companhia em paisagismo está à procura de homens com ou sem experiência com carta de condução. 514-242-7649

Restaurante português, procura cozinheiro/a com experiência para trabalhar aos fins-de-semana à noite. Tel: 514-816-8022

Precisa-se de uma pessoa para trabalhar na secção de expedição. Deve conhecer muito bem Excel, Acrobat e utilizar o correio eletrónico, expedição de peças e receção. Deve falar francês e inglês.
Joaquim: 514-323-0863
info@gamconception.com

Procura-se senhora para fazer limpeza em residência privada às quintas-feiras das 9h30 às 17h. Referências necessárias. Francês ou inglês, é mais valia.
Marlene. Tel.: 514-969-9157

EMPREGOS

A Padaria Notre Maison precisa-se de uma empregada de balcão a tempo inteiro.
514-844-2169

CHURASQUEIRA
PROCURA SÓCIO 514-588-3571

Precisa-se de pessoa para trabalhos gerais na mercearia e fazer a distribuição e entregas das encomendas. Carlos ou Joe: 514-849-3808

Companhia em construção e paisagismo está à procura de empregados em serviço geral.
514-977-7173

PRECISA-SE COZINHEIRA PARA CHURASCARIA
514-588-3571

SERVIÇOS

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa: 514-278-3956

SR. KANDJI ★
VIDENTE MÉDIUM COMPETENTE
 MUITO SÉRIO NO SEU DOMÍNIO. RETORNO DO SEU AMADO, AMOR, PROBLEMA FAMILIAIS, SUCESSO SOCIAL, PATRIMÓNIO E NEGÓCIOS, EMPRESARIAL, EXAME E BOM SENSO NOS JOGOS, desenfeitiçar. RESULTADOS EFETIVOS EM 3 DIAS, DISCRICÃO ASSEGURADO.
 ★ **TEL.: 514.294.4309**

Controle o seu peso. Sinta-se no seu melhor. Resultados garantidos. Pacote de experiência, 3 dias.
CARLOS PALMA: 514-961-0770

✠ **MARIA VITÓRIA FERRARIA**

Faleceu em Montreal, no dia 15 de outubro de 2016, com a idade de 95 anos, a Sra. Maria Vitória Ferraria, natural de São Bento, Porto-de-Mós, Leiria, Portugal, esposa do já falecido Sr. Manuel da Silva.



Deixa na dor seu filho António Ferraria da Silva (Armanda Custódio), seus/a netos/a Arlindo (Matilde Louro), Carlos (Madalena Rei), Gina (Paulo Marques) e Luís Filipe, suas bisnetas Karina, Micaela, Carla Alicia, sua irmã Hermenia, sobrinhos/as, familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | Memoria
4231 Boul. St Laurent, Montreal
www.memoria.ca, 514-277-7778
Eduíno Martins

Missa de corpo presente, hoje, 19 de outubro de 2016, às 11h30, na igreja Santa Cruz. O seu corpo será trasladado para São Bento, Porto-de-Mós, Leiria, Portugal. Renovam com profunda saudade a missa do sétimo dia que será, sexta-feira, o 21 de outubro, às 18h30. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

MEMORANDUM

1º ANO DE SAUDADE
MARIA DE LURDES CABRAL
 1926-2015



Querida mãe,
 Há um ano que nos deixastes adormeceste e nunca mais acordaste. Agora querida mãe só nos resta boas recordações tuas, estás sempre nos nossos corações com muitas saudades dos teus filhos que te adoram.
 Haverá uma missa terça-feira 25 de outubro de 2016 às 18h30 na igreja Santa Cruz.
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem-Haja.

RE/MAX
Sandra Cantinho
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

Escritório: 514 281.5501 #1052
 Telemóvel: 514 995.1444

COM MAIS DE 17 ANOS AO SEU SERVIÇO
 EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

| | |
|--|--|
| PLATEAU Magnífico condomínio de 1500pc. 3 qts fechados. Const. 2004. Chão em madeira. Insonorização superior. 2 balcões. Elevador. Garagem. \$459,000 | PLATEAU Belo condomínio com 2 qts fechados. 900pc. Chão em madeira. 2 terraços, lareira ao gás. Estacionamento incluído. \$329,000 negociável |
| PLATEAU Condomínio, cheio de "charme!" 2 qts. Chão em madeira. Lareira ao gás. Balcão. Paredes interiores em tijolos. Disponível imediatamente. \$289,000 negociável | MERCIER VENDIDO |
| HOCHELAGA 5plex (convertido a 4 apartamentos). Muito bem situado. Quintal com estacionamento. Renovado. Interessante para proprietário ocupante ou investimento. \$574,000 | WESTMOUNT Elegante casa em "Victoria Village" com 4 qts. Casas de banho renovadas. Telhado alto. Quintal. MUITO bem situado a pé do novo Hospital. 2 estacionamentos. \$989,000 negociável |

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

AGATE
 GROUPE IMMOBILIER
 AGENCE IMMOBILIERE | REAL ESTATE AGENCY

Avaliação Grátis
514.712.9431
PARA VENDER OU COMPRAR A SUA PROPRIEDADE

EDMUNDO AUGUSTO COURTIER IMMOBILIER
TINA DOLCE B.A COURTIER IMMOBILIER

10 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE, É SEMPRE UM PRAZER SERVIR-VOS!

| | |
|---|---|
| LACHINE CONDO DE 2010, GRANDE 5.5, COM ESTACIONAMENTO \$234,900 | PLATEAU 2 PLEX E COMMERCIAL \$460,000 RENDIMENTO \$25,800 ANO, BOM INVESTIMENTO |
| ST-MICHEL CONDO GRANDE 5.5 MODERNO \$249,000 | VILA WATERLOO GRANDE BUNGALOW (SECTOR TRANQUILLO) \$264,000 |
| | ST-ANNE-DE-BELLEVUE LINDA PROPRIEDADE, 11 PECAS \$334,900 OCCUPACAO IMEDIATA |

CEL.: 514-712-9431 | ESC.: 514-315-2262 | FAX: 514-313-5777
4030 BOUL. DE LA CÔTE VERTU #111, ST LAURENT, QC, H4R 1V4
EDMONDCOURTIER@GMAIL.COM | WWW.AGATEREALTYGROUP.COM

AUGUSTO FERNANDES
 COURTIER IMMOBILIER
Sutton L'Immobilier nous habite

T.: 514 992.6938
PARA COMPRAR E VENDER
www.augustofernandes.com

| | |
|---|---|
| Plateau VENDIDO 5plex Novo preço 859 000\$ | Ahuntsic VENDIDO Duplex muito bem renovado Novo preço: 449 000\$ |
| Jean-Talon Triples 349 900\$ | ST-Michel Triples 389 000\$ |

SAIBA O VALOR DA SUA CASA
AVALIAÇÃO GRATÍTA
PROCURAMOS: 2PLEX, 3PLEX, 4PLEX OU 5PLEX NA ZONA DO PLATEAU, VILLERAY, AHUNSTIC E ROSEMONT



| GRUPO A | | GRUPO B | | | |
|--------------|---|---------|---------------|---|---|
| | J | P | | | |
| 1 Arsenal | 2 | 4 | 1 Napoli | 2 | 6 |
| 2 Paris SG | 2 | 4 | 2 Besiktas | 2 | 2 |
| 3 L. Razgrad | 2 | 1 | 3 Dynamo Kyiv | 2 | 1 |
| 4 FC Basel | 2 | 1 | 4 Benfica | 2 | 1 |

2016/10/19
 Paris SG 14:45 FC Basel
 Arsenal 14:45 L. Razgrad

2016/10/19
 D. Kyiv 14:45 Benfica
 Napoli 14:45 Besiktas

| GRUPO C | | GRUPO D | | | |
|-----------------|---|---------|--------------|---|---|
| | J | P | | | |
| 1 Barcelona | 2 | 6 | 1 A. Madrid | 2 | 6 |
| 2 Man. City | 2 | 4 | 2 B. München | 2 | 3 |
| 3 Celtic | 2 | 1 | 3 PSV | 2 | 1 |
| 4 B. M'gladbach | 2 | 0 | 4 FK Rostov | 2 | 1 |

2016/10/19
 Celtic 14:45 B.M'gladbach
 Barcelona 14:45 Man. City

2016/10/19
 B. München 14:45 PSV
 FK Rostov 14:45 A. Madrid

| GRUPO E | | GRUPO F | | | |
|-----------------|---|---------|---------------|---|---|
| | J | P | | | |
| 1 Monaco | 3 | 5 | 1 Real Madrid | 3 | 7 |
| 2 Tottenham | 3 | 4 | 2 B. Dortmund | 3 | 7 |
| 3 B. Leverkusen | 3 | 3 | 3 Sporting | 3 | 3 |
| 4 CSKA Moskva | 3 | 2 | 4 L. Warszawa | 3 | 0 |

2016/10/19
 B. Leverkusen 0-0 Tottenham
 CSKA Moscow 1-1 Monaco

2016/10/19
 R. Madrid 5-1 L. Warszawa
 Sporting 1-2 B. Dortmund

| GRUPO G | | GRUPO H | | | |
|------------------|---|---------|-------------|---|---|
| | J | P | | | |
| 1 Leicester City | 3 | 9 | 1 Juventus | 3 | 7 |
| 2 FC Kobenhavn | 3 | 4 | 2 Sevilla | 3 | 7 |
| 3 FC Porto | 3 | 4 | 3 Lyon | 3 | 3 |
| 4 Club Brugge | 3 | 0 | 4 D. Zagreb | 3 | 0 |

2016/10/19
 Club Brugge 1-2 FC Porto
 L. City 1-0 FC Koebenhavn

2016/10/19
 D. Zagreb 0-1 Sevilla
 Lyon 0-1 Juventus



20/10

| | | | |
|-------|-------------------|-------|---------------|
| Grp.J | Karabakh | 11:00 | PAOK |
| Grp.G | Standard Liège | 13:00 | Panathinaikos |
| Grp.I | FK Krasnodar | 13:00 | Schalke 04 |
| Grp.H | Shakhtar Donetsk | 13:00 | Gent |
| Grp.G | Celta de Vigo | 13:00 | Ajax |
| Grp.H | Konyaspor | 13:00 | Braga |
| Grp.I | Red Bull Salzburg | 13:00 | Nice |
| Grp.K | Internazionale | 13:00 | Southampton |
| Grp.L | Osmanlispor | 13:00 | Villarreal |
| Grp.J | Slovan Liberec | 13:00 | Fiorentina |
| Grp.L | Steaua Bucuresti | 13:00 | FC Zürich |
| Grp.K | H. Be'er Sheva | 13:00 | Sparta Praha |
| Grp.C | Saint-Étienne | 15:05 | FK Qäbälä |
| Grp.C | Mainz | 15:05 | Anderlecht |
| Grp.A | Feyenoord | 15:05 | Zorya |
| Grp.D | Dundalk | 15:05 | Zenit |
| Grp.B | Olympiacos | 15:05 | Astana |
| Grp.B | Young Boys | 15:05 | APOEL |
| Grp.E | Plzen | 15:05 | Astra Giurgiu |
| Grp.A | Manchester United | 15:05 | Fenerbahçe |

APRESENTAÇÃO OFICIAL DO MUNDIALITO CANADÁ NO SPORT MONTREAL E BENFICA

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

Sábado 15 de outubro foi realmente um dia histórico para a organização da Escolinha do Mundialito Canadá. Há duas semanas foi a apresentação e avaliação de cada jovem interessado em entrar no Mundialito 2017.

A pre-seleção foi feita, e a semana passada os

treinadores e organizadores fizeram a última seleção dos jogadores para irem a este grandioso torneio mundial que para a próxima edição será



todos ansiosos por saber o que vai acontecer durante os próximos meses. Esta organização apresentou e informou sobre a preparação dos jovens, e o que vai e pode acontecer.



em Espanha.

Com uma sala cheia jovens e pais presentes,



Nestes últimos anos houve vários jovens que foram selecionados para irem jogar para escolas profissionais graças à visibilidade que o Mundialito traz.



CAMPEONATOS EUROPEUS - CLASSIFICAÇÃO

ESPAÑA LIGA BBVA

| | P | J | V | E | D |
|----------------------|----|---|---|---|---|
| 1-Atlético Madrid | 15 | 7 | 4 | 3 | 0 |
| 2-Real Madrid | 15 | 7 | 4 | 3 | 0 |
| 3-Sevilha FC | 14 | 7 | 4 | 2 | 1 |
| 4-FC Barcelona | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 5-CF Villarreal | 13 | 7 | 3 | 4 | 0 |
| 6-Atlético de Bilbao | 12 | 7 | 4 | 0 | 3 |
| 7-UD Las Palmas | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 |
| 8-SD Eibar | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 |
| 9-Real Sociedad | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 |
| 10-Celta de Vigo | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 |
| 11-CD Leganés | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 |
| 12-CD Alavés | 9 | 7 | 2 | 3 | 2 |
| 13-D.da Corunha | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 |
| 14-Málaga CF | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 |
| 15-Real Bétis | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 |
| 16-Sporting Gijón | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 |
| 17-Valência CF | 6 | 7 | 2 | 0 | 5 |
| 18-Espanhol | 6 | 7 | 1 | 3 | 3 |
| 19-Osasuna | 3 | 7 | 0 | 3 | 4 |
| 20-Granada CF | 2 | 7 | 0 | 2 | 5 |

INGLATERRA PREMIER LEAGUE

| | P | J | V | E | D |
|-------------------|----|---|---|---|---|
| 1-Man.City FC | 18 | 7 | 6 | 0 | 1 |
| 2-Tottenham | 17 | 7 | 5 | 2 | 0 |
| 3-Arsenal | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 |
| 4-Liverpool | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 |
| 5-Everton | 14 | 7 | 4 | 2 | 1 |
| 6-Man. United | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 7-Chelsea FC | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 8-Crystal Palace | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 |
| 9-West Bromwich | 9 | 7 | 2 | 3 | 2 |
| 10-Southampton | 9 | 7 | 2 | 3 | 2 |
| 11-Watford | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 |
| 12-Leicester City | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 |
| 13-Bournemouth | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 |
| 14-Burnley FC | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 |
| 15-Hull City | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 |
| 16-Middlesbrough | 6 | 7 | 1 | 3 | 3 |
| 17-Swansea City | 4 | 7 | 1 | 1 | 5 |
| 18-West Ham | 4 | 7 | 1 | 1 | 5 |
| 19-Stoke City FC | 3 | 7 | 0 | 3 | 4 |
| 20-Sunderland | 2 | 7 | 0 | 2 | 5 |

ITÁLIA SERIE A

| | P | J | V | E | D |
|------------------|----|---|---|---|---|
| 1-Juventus FC | 18 | 7 | 6 | 0 | 1 |
| 2-Nápoles | 14 | 7 | 4 | 2 | 1 |
| 3-AS Roma | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 4-Lázio | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 5-AC Chievo | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 6-AC Milão | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 |
| 7-FC Torino | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 |
| 8-Génova FC | 11 | 6 | 3 | 2 | 1 |
| 9-Inter de Milão | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 |
| 10-Bologna FC | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 |
| 11-Cagliari | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 |
| 12-A. Bergamasca | 9 | 7 | 3 | 0 | 4 |
| 13-US Sassuolo | 9 | 7 | 3 | 0 | 4 |
| 14-Fiorentina | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 |
| 15-Sampdoria | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 |
| 16-Udinese | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 |
| 17-Pescara | 6 | 7 | 1 | 3 | 3 |
| 18-US Palermo | 6 | 7 | 1 | 3 | 3 |
| 19-FC Empoli | 4 | 7 | 1 | 1 | 5 |
| 20-FC Crotone | 1 | 7 | 0 | 1 | 6 |

FRANÇA LIGUE 1

| | P | J | V | E | D |
|-----------------|----|---|---|---|---|
| 1-Nice | 20 | 8 | 6 | 2 | 0 |
| 2-AS Mónaco | 19 | 8 | 6 | 1 | 1 |
| 3-PSG | 16 | 8 | 5 | 1 | 2 |
| 4-Toulouse FC | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 |
| 5-Lyon | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 |
| 6-FC Bordéus | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 |
| 7-Stade Rennais | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 |
| 8-FC Metz | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 |
| 9-Saint-Étienne | 12 | 8 | 3 | 3 | 2 |
| 10-EA Guingamp | 11 | 8 | 3 | 2 | 3 |
| 11-SC Bastia | 10 | 8 | 3 | 1 | 4 |
| 12-SCO Angers | 10 | 8 | 3 | 1 | 4 |
| 13-SM Caen | 10 | 8 | 3 | 1 | 4 |
| 14-Marselha | 9 | 8 | 2 | 3 | 3 |
| 15-Dijon | 8 | 8 | 2 | 2 | 4 |
| 16-FC Nantes | 8 | 8 | 2 | 2 | 4 |
| 17-Montpellier | 7 | 8 | 1 | 4 | 3 |
| 18-Lille OSC | 7 | 8 | 2 | 1 | 5 |
| 19-FC Lorient | 6 | 8 | 2 | 0 | 6 |
| 20-AS Nancy | 5 | 8 | 1 | 2 | 5 |

ALEMANHA BUNDESLIGA

| | P | J | V | E | D |
|------------------|----|---|---|---|---|
| 1-B. Munique | 16 | 6 | 5 | 1 | 0 |
| 2-Hertha BSC | 13 | 6 | 4 | 1 | 1 |
| 3-B. Dortmund | 12 | 6 | 4 | 0 | 2 |
| 4-FC Colónia | 12 | 6 | 3 | 3 | 0 |
| 5-RB Leipzig | 12 | 6 | 3 | 3 | 0 |
| 6-B. Leverkusen | 10 | 6 | 3 | 1 | 2 |
| 7-Hoffenheim | 10 | 6 | 2 | 4 | 0 |
| 8-E. Frankfurt | 10 | 6 | 3 | 1 | 2 |
| 9-B. M'gladbach | 10 | 6 | 3 | 1 | 2 |
| 10-SC Friburgo | 9 | 6 | 3 | 0 | 3 |
| 11-Mainz 05 | 8 | 6 | 2 | 2 | 2 |
| 12-FC Augsburg | 7 | 6 | 2 | 1 | 3 |
| 13-Wolfsburgo | 6 | 6 | 1 | 3 | 2 |
| 14-Darmstadt | 5 | 6 | 1 | 2 | 3 |
| 15-W. Bremen | 4 | 6 | 1 | 1 | 4 |
| 16-FC Schalke | 3 | 6 | 1 | 0 | 5 |
| 17-FC Ingolstadt | 1 | 6 | 0 | 1 | 5 |
| 18-Hamburgo SV | 1 | 6 | 0 | 1 | 5 |

LANCE STROLL NA VAGA DE FELIPE MASSA?

HDIAS@AVOZDEPORTUGAL.COM



HÉLDER DIAS

Depois que Felipe Massa anunciou que se retira da FÓRMULA 1, o nome de Lance Stroll aparece-nos como um forte candidato a cadeira deixada pelo brasileiro. O jovem canadiano, que pertence depois de alguns meses às fileiras da Williams, comanda o Campeonato Europeu da Formula 3 e festejará os seus 18 anos no dia 29 de outubro. Mesmo se até agora nunca tivesse pilotado um F1, nomes como Max Verstappen, Pascal Wehrlein e por último Esteban Ocon fizeram a sua estreia na modalidade sem passarem pela série GP2. Será que vai acontecer o mesmo ao filho do milionário Lawrence Stroll?



BOM ANFITRIÃO

RED@AVOZDEPORTUGAL.COM



LEANDRO MENDONÇA

Montreal Impact joga mal em casa e apenas empatou no clássico contra Toronto FC.

Jogar dentro da sua própria Arena é um diferencial para uma equipa que quer ser campeã, mas parece que o Montreal Impact não vê isso. Neste domingo, a equipa de Biello deixou a vitória escapar novamente dentro de casa, apenas empatando com o rival Toronto FC em 2 a 2.

A equipa de Montreal começou a partida com muita intensidade até que aos 19 minutos, o argentino Ignácio Piatti abriu o marcador. Depois o jogo ficou morno, sem graça e as equipas mostravam pouca criatividade. E assim terminou a primeira etapa.

E no início do segundo tempo, o atacante Altidore empatou o jogo. Os mais de 20 mil torcedores presentes em Saputo não acreditavam que a equipa do Montreal Impact ia ceder outro empate dentro do próprio Estádio. Mas menos de 5 minutos depois, Piatti anotou de penálti, outro golo para os mandantes. E novamente o jogo ficou morno... Assim deveria ficar até o final, já que com o resultado positivo, o Montreal Impact ia chegando à 4ª colocação da Conferência

Leste. Mas o Toronto FC não desistiu e foi atrás do empate aos 41 da segunda etapa, com o reserva Ricketts, que havia entrado 8 minutos antes, na vaga de Delgado.

E assim terminou o jogo. Mais um tropeço dentro de casa e a 5ª colocação na Conferência. A equipa de Montreal tem o 4º pior rendimento jogando em seu estádio, o que



deixa seu torcedor decepcionado, já que muitos comparecem a quase todos os jogos. Jogar em Montreal virou motivo de piada para os adversários, que vêm cheios de confiança, sabendo que podem sair daqui com um resultado positivo.

No futebol não há lugar para bons anfitriões. O Impact precisa melhorar urgentemente seu desempenho se quiser chegar ao playoff com chances de título. Mas para isso precisa melhorar seu futebol...



| | P | J | V | E | D | GM | GS |
|-------------------|----|---|---|---|---|----|----|
| 1-Benfica | 19 | 7 | 6 | 1 | 0 | 17 | 4 |
| 2-Sporting | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 16 | 9 |
| 3-FC Porto | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 15 | 4 |
| 4-Braga | 14 | 7 | 4 | 2 | 1 | 12 | 7 |
| 5-Chaves | 12 | 7 | 3 | 3 | 1 | 8 | 6 |
| 6-V. Guimarães | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 | 12 | 11 |
| 7-Rio Ave | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 | 9 | 9 |
| 8-Belenenses | 9 | 7 | 2 | 3 | 2 | 6 | 8 |
| 9-Marítimo | 9 | 7 | 3 | 0 | 4 | 4 | 7 |
| 10-Feirense | 9 | 7 | 3 | 0 | 4 | 6 | 13 |
| 11-Paços Ferreira | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 | 11 | 11 |
| 12-Boavista | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 | 8 | 10 |
| 13-V. Setúbal | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 | 7 | 8 |
| 14-Estoril Praia | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 | 7 | 11 |
| 15-Nacional | 6 | 7 | 2 | 0 | 5 | 7 | 12 |
| 16-Arouca | 5 | 7 | 1 | 2 | 4 | 5 | 9 |
| 17-Tondela | 5 | 7 | 1 | 2 | 4 | 4 | 9 |
| 18-Moreirense | 4 | 7 | 1 | 1 | 5 | 4 | 10 |

RESULTADOS

30/09 Tondela 2-1 P. Ferreira
01/10 Rio Ave 1-2 Estoril Praia
Chaves 3-1 Belenenses
Guimarães 3-3 Sporting
Nacional 0-4 FC Porto
02/10 Benfica 4-0 Feirense
V. Setúbal 0-1 Marítimo
Boavista 2-0 Moreirense
Arouca 1-1 Braga

PRÓXIMA JORNADA

21/10 Paços Ferreira 14:00 Nacional
Marítimo 16:00 Boavista
22/10 Feirense 11:00 V. Setúbal
Sporting 13:15 Tondela
FC Porto 15:30 Arouca
23/10 Moreirense 11:00 Rio Ave
E. Praia 13:00 V. Guimarães
Belenenses 15:15 Benfica
24/10 Braga 15:00 Chaves

LEDMAN LIGAPRO

| | P | J | V | E | D | GM | GS |
|-------------------|----|----|---|---|---|----|----|
| 1-Portimonense | 26 | 10 | 8 | 2 | 0 | 23 | 8 |
| 2-Santa Clara | 22 | 9 | 7 | 1 | 1 | 14 | 7 |
| 3-Benfica B | 21 | 10 | 6 | 3 | 1 | 14 | 9 |
| 4-Vizela | 16 | 9 | 4 | 4 | 1 | 10 | 7 |
| 5-Penafiel | 16 | 10 | 4 | 4 | 2 | 10 | 8 |
| 6-Cova da Piedade | 16 | 10 | 4 | 4 | 2 | 12 | 13 |
| 7-Académica | 14 | 9 | 4 | 2 | 3 | 9 | 6 |
| 8-Desp. Aves | 14 | 9 | 3 | 5 | 1 | 14 | 11 |
| 9-FC Porto B | 14 | 10 | 4 | 2 | 4 | 10 | 14 |
| 10-U. Madeira | 14 | 10 | 3 | 5 | 2 | 8 | 7 |
| 11-Gil Vicente | 13 | 10 | 2 | 7 | 1 | 8 | 7 |
| 12-Varzim | 12 | 10 | 3 | 3 | 4 | 10 | 11 |
| 13-Braga B | 12 | 10 | 2 | 6 | 2 | 13 | 10 |
| 14-Fafe | 11 | 10 | 2 | 5 | 3 | 12 | 14 |
| 15-Sporting B | 11 | 9 | 3 | 2 | 4 | 15 | 16 |
| 16-V. Guimarães B | 10 | 10 | 3 | 1 | 6 | 11 | 16 |
| 17-Famalicão | 9 | 9 | 2 | 3 | 4 | 11 | 16 |
| 18-Leixões | 8 | 10 | 1 | 5 | 4 | 6 | 7 |
| 19-Freamunde | 7 | 9 | 1 | 4 | 4 | 7 | 9 |
| 20-Ac. Viseu | 6 | 9 | 1 | 3 | 5 | 8 | 12 |
| 21-Sp. Covilhã | 5 | 8 | 1 | 2 | 5 | 6 | 11 |
| 22-Olhansense | 1 | 10 | 0 | 1 | 9 | 11 | 23 |



3ª ELIMINATÓRIA

| | | |
|------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| 2016/10/13 | Famalicão 0-1 Sporting | Oriental 2-0 Barreirense |
| 2016/10/14 | Sp. Covilhã 1-0(a.p.) Freamunde | AD Sanjoanense 2-1 Lusitano VRSA |
| | 1º Dezembro 1-2 Benfica | Torreense 2-0 Ac. Viseu |
| 2016/10/15 | Desp. Aves 1-2 (a.p.) P. Ferreira | Santa Iria 1-2 V. Guimarães |
| | Penafiel 1-0 (a.p.) Amarante | Naval 0-4 Marítimo |
| | U. Leiria 0-2 Boavista | Alcanenense 1-2 Feirense |
| | Fátima 1-2 Olhanense | Real 1-0 Arouca |
| | AD Oliveirense 1-3 Braga | Sertanense 0-4 Tondela |
| | Gafanha 0-3 FC Porto | Vizela 1-0 Moreirense |
| 2016/10/16 | Santa Clara 1-1 (4-2)g.p. Rio Ave | Caldas 0-1 Estoril Praia |
| | Estarreja 1-3 Nacional | Cinfães 0-1 Benfica C.Branco |
| | Varzim 3-0 Águeda | Aljustrelense 1-0 Limianos |
| | Merelinense 2-2 (6-7)g.p. Leixões | Gil Vicente 0-0 (4-1)g.p. Casa Pia |
| | Vit. Sernache 0-1 Vilafranquense | Mortágua 0-1 Cova da Piedade |
| | | U. Madeira 0-1 Chaves |
| | | Trofense 0-0 (2-4)g.p. V. Setúbal |
| | | SC Praiense 3-1 Farense |
| | | Académica 2-0 Belenenses |



| | P | J | V | E | D | GM | GS |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1-Palmeiras | 64 | 31 | 19 | 7 | 5 | 54 | 28 |
| 2-Flamengo | 60 | 31 | 18 | 6 | 7 | 43 | 29 |
| 3-Atlético Mineiro | 56 | 31 | 16 | 8 | 7 | 51 | 40 |
| 4-Santos | 55 | 31 | 17 | 4 | 10 | 49 | 28 |
| 5-Botafogo | 50 | 31 | 15 | 5 | 11 | 40 | 35 |
| 6-A. Paranaense | 48 | 31 | 15 | 3 | 13 | 32 | 27 |
| 7-Corinthians | 48 | 31 | 14 | 6 | 11 | 41 | 31 |
| 8-Grêmio | 47 | 31 | 13 | 8 | 10 | 36 | 34 |
| 9-Fluminense | 46 | 30 | 13 | 7 | 10 | 37 | 32 |
| 10-Ponte Preta | 45 | 31 | 13 | 6 | 12 | 42 | 45 |
| 11-Chapecoense | 42 | 31 | 10 | 12 | 9 | 43 | 50 |
| 12-Cruzeiro | 38 | 31 | 10 | 8 | 13 | 37 | 41 |
| 13-Sport | 37 | 31 | 10 | 7 | 14 | 40 | 48 |
| 14-Coritiba | 37 | 31 | 9 | 10 | 12 | 35 | 36 |
| 15-Internacional | 36 | 31 | 10 | 6 | 15 | 31 | 36 |
| 16-São Paulo | 36 | 30 | 9 | 9 | 12 | 28 | 30 |
| 17-Vitória | 35 | 31 | 9 | 8 | 14 | 38 | 43 |
| 18-Figueirense | 32 | 31 | 7 | 11 | 13 | 28 | 39 |
| 19-Santa Cruz | 23 | 31 | 6 | 5 | 20 | 35 | 57 |
| 20-América Mineiro | 21 | 31 | 5 | 6 | 20 | 19 | 50 |



| GRUPO ESTE | J | P | GRUPO OESTE | J | P |
|----------------------|----|----|-----------------------|----|----|
| 1-NY Red Bulls | 33 | 54 | 1-FC Dallas | 33 | 59 |
| 2-New York City FC | 33 | 51 | 2-Colorado Rapids | 33 | 57 |
| 3-Toronto FC | 33 | 50 | 3-LA Galaxy | 33 | 51 |
| 4-DC United | 33 | 46 | 4-Real Salt Lake | 33 | 46 |
| 5-Impact Montréal | 33 | 45 | 5-Seattle Sounders | 33 | 45 |
| 6-Philadelphia Union | 33 | 42 | 6-Sporting KC | 33 | 44 |
| 7-NE Revolution | 33 | 39 | 7-Portland Timbers | 33 | 44 |
| 8-Orlando City | 33 | 38 | 8-SJ Earthquakes | 33 | 38 |
| 9-Columbus Crew | 33 | 36 | 9-Vancouver Whitecaps | 33 | 36 |
| 10-Chicago Fire | 33 | 31 | 10-Houston Dynamo | 33 | 33 |

CAMPEONATO BRASILEIRO ENTRA NA RETA FINAL

RED@AVOZDEPORTUGAL.COM



LEANDRO MENDONÇA

No último final de semana do Campeonato Brasileiro entrou na sua 31ª rodada com três equipas na disputa pelo título.

Palmeiras, Flamengo e Atlético Mineiro estavam separados por apenas cinco pontos de diferença até ao início da rodada e todos jogariam



como visitantes. O Palmeiras, líder da competição, foi até ao Sul do Brasil para enfrentar o Figueirense, 18º colocado e forte candidato ao descenso. Em uma partida muito polémica, o primeiro colocado venceu os donos da casa por 2 a 1, com golos do lateral-direita Jean.

Também no Sul, o vice-líder Flamengo, campeão Mundial em 1981, também foi enfrentar uma equipe ameaçada pelo rebaixamento. O Internacional, também campeão Mundial, hoje não vive uma boa fase. Mas nem por isso facilitou as coisas para o rubro-negro de Diego(ex-Porto, Fenerbahce, Juventus dentre outros) e

Paolo Guerrero. A equipa que venceu o Mundial em 2006 sobre o Barcelona ganhou por 2 a 1 do Flamengo e fez a equipe perder o contato com o líder Palmeiras. Já o Internacional se afastou da zona de rebaixamento.

E no Rio de Janeiro, o Botafogo recebeu o Atlético-MG para um duelo de Alvinegros. Em uma partida super emocionante, os cario-

cas se deram melhor contra a equipa de Minas Gerais. 3 a 2 foi o placar final. O resultado fez com que o Botafogo se mantivesse na 5ª colocação, ou seja, no grupo das equipas que vão à Libertadores 2017, competição Intercontinental mais importante das Américas. O Atlético Mineiro ficou na 3ª posição, mas agora com 8 pontos de diferença para o líder.

PRESIDENTE DO 1º DEZEMBRO RESPONDE A INÁCIO: “NÃO SOU MOÇO DE RECADOS”

Ex-dirigente do Sporting deu a entender que se o Benfica não desse a sua parte da receita ao clube de Sintra, que o jogo não se realizava no estádio do Estoril.



José Francisco Gomes, presidente do 1º Dezembro, não quis deixar Augusto Inácio sem resposta, depois do antigo dirigente do Sporting ter dito no programa Play-Off, da SIC No-

tícias, que se o Benfica não doasse a sua parte da receita referente ao jogo referente à 3.ª eliminatória da Taça de Portugal, este não se iria realizar no Estádio António Coimbra da Mota, no Estoril. O presidente do clube de Sintra disse mesmo que “não é nenhum moço de recados”.

“Augusto Inácio está no futebol há muitos anos, sabe qual é a realidade dos clubes pequenos e para ter esse discurso num programa de televisão deve ser para mandar algum recado, mas eu não sou moço de recados”, disse José Francisco Gomes, em declarações ao jornal Record.

“O clube encontra-se com uma situação financeira muito débil. Ora para se tratar da organização do jogo o 1.º Dezembro teria de avançar logo com dinheiro e se não tínhamos nem para pagar a luz... quando mais para pagar à polícia, para fazer obras, colocar cadeiras, ter três entradas no estádio... não tínhamos condições, era impossível. O Sporting e o Sp. Braga já cá jogaram, como diz Augusto Inácio, mas isso foi há 12 anos e as regras entretanto sofreram alterações”, concluiu.

O PODEROSO XAMÃ

TUDO PROBLEMA TEM SOLUÇÃO, TODA A DOENÇA TEM CURA

MAU OLHADO

DOENÇAS

AMOR

SAUDE

FILHOS

TRABALHO

DROGAS

MÁ SORTE

AMOR

Vinde a mim, todos os que estais cansados e oprimidos, e eu vos aliviarei. -MATEUS 11:28



“SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS EU CONFIO EM VÓS!”



Sempre fomos uma família muito unida, infelizmente, depois de uma discussão com a minha filha, nos afastámos muito, a ponto de não me deixar ver os meus netos. Um dia, decidi ir ver o XAMAN e pudémos perceber que em sua casa as coisas não andavam bem. Havia problemas matrimoniais, causados por uma terceira mulher. Graças a DEUS e aos conhecimentos do XAMAN pudémos libertar a minha filha e essas más energias e alcançar a união familiar.

CASOS REAIS

Passei 5 meses horríveis no hospital, depois das minhas forças começarem a falhar. De um momento pra outro perdi o movimento das pernas, não as podia mexer, nem as podia sentir. Desesperado, sem saber o que fazer, consultámos diferentes especialistas sem diagnóstico nenhum ou melhoria, até que procurámos a ajuda espiritual com o XAMAN, que através de uns rituais à base de extratos de umas ervas, recuperei o movimento das minhas pernas. Estamos muito agradecidos infinitivamente. PEDRO RIBEIRO.



LIGUE JÁ, OU SOFRA PARA SEMPRE!

514-913-9439

ELCHAMANDELAMOR.NET